

DROŠĪBAS DATU LAPA

Saskaņā ar regulu EK Nr. 1907/2006, kurā grozījumi izdarīti šīs DDL datumā

Helix Ultra 0W-40

Versija	Pārskatīšanas	DDL numurs:	Pēdējās izlaides datums: 19.10.2021
1.1	datums:	800010037136	Izdrukas datums 12.12.2022
	11.12.2022		

1. IEDAĻA: Vielas/maisījuma un uzņēmējsabiedrības/uzņēmuma identificēšana

1.1 Produkta identifikators

Tirdzniecības nosaukums	: Helix Ultra 0W-40
Produkta kods	: 001I1536

1.2 Vielas vai maisījuma būtiskie identificētie lietošanas veidi un neieteicamie lietošanas veidi

Vielas/maisījuma lietošanas veids	: Motoreļļa.
Neieteicami lietošanas veidi	: Šo produktu nedrīkst izmantot citiem nolūkiem, izņemot tos, kas minēti 1. nodaļā, ja vispirms nav lūgts piegādātāja padoms.

1.3 Informācija par drošības datu lapas piegādātāju

Ražotājs/Piegādātājs	: Jungent Latvia AS Antonijas iela 24-9 LV-1010 Rīga Latvia
Tālrunis	: (+371) 673 65295
Telefakss	:
Kas paredzēts materiālu drošības datu lapai (SDS)	: latvia@jungent.eu

1.4 Tālruņa numurs, kur zvanīt ārkārtas situācijās	: 112
--	-------

2. IEDAĻA: Bīstamības apzināšana

2.1 Vielas vai maisījuma klasifikācija

Klasifikācija (REGULA (EK) Nr. 1272/2008)

Pamatojoties uz pieejamajiem datiem, šī viela/maisījums neatbilst klasifikācijas kritērijiem.

2.2 Marķējuma elementi

Marķēšana (REGULA (EK) Nr. 1272/2008)

Bīstamības pictogrammas	: Nav nepieciešams bīstamības simbols
Signālvārds	: Nav signālvārda

Bīstamības apzīmējumi	: FIZISKIE DRAUDI: Nav klasificējama kā fiziski bīstama saskaņā ar CLP
-----------------------	---

DROŠĪBAS DATU LAPA

Saskaņā ar regulu EK Nr. 1907/2006, kurā grozījumi izdarīti šīs DDL datumā

Helix Ultra 0W-40

Versija 1.1	Pārskatīšanas datums: 11.12.2022	DDL numurs: 800010037136	Pēdējās izlaides datums: 19.10.2021 Izdrukas datums 12.12.2022
----------------	--	-----------------------------	---

kritērijiem.

DRAUDI VESELĪBAI:

Nav klasificējama kā apdraudējums veselībai saskaņā ar CLP kritērijiem.

VIDEI KAITĪGS:

Nav klasificētas kā bīstamas videi saskaņā ar CLP kritēriju.

Drošības prasību
apzīmējums

: **Novēršana:**

Nav brīdinājuma frāžu.

Rīcība:

Nav brīdinājuma frāžu.

Glabāšana:

Nav brīdinājuma frāžu.

Utilizācija:

Nav brīdinājuma frāžu.

Drošības datu lapa ir pieejama pēc pieprasījuma.

2.3 Citi apdraudējumi

Šis maisījums nesatur vielas, kas saskaņā ar REACH direktīvu novērtētas kā PBT vai vPvB.

Ilgstoša vai atkārtota saskare ar ādu bez pienācīgas notīrīšanas var izraisīt ādas poru nosprostošanos, kas rada tādus traucējumus kā eļļaspinnis/folikulītu.

Izlietotas eļļas var saturēt kaitīgus piemaisījumus.

Nav klasificēts kā viegli uzliesmojošs, taču var degt.

3. IEDAĻA: Sastāvs/informācija par sastāvdaļām

3.2 Maisījumi

Ķīmiskā daba

: Sintētiska pamatslāņa nafta un piedevas.

Ļoti attīrīta minerāleļļa.

Ļoti attīrītas minerāleļļas satur < 3% (svars/svaru) DMSO-ekstraktu saskaņā ar IP346.

Satur ļoti attīrītu minerāleļļu vienīgi kā piedevu atšķaidītāju.

Klasifikācija pamatojoties uz DMSO ekstrakta koncentrāciju < 3% (Regula (EC) 1272/2008, VI Pielikums, 3.Daļa, Piezīme L)

* ietver vismaz vienu no šiem CAS numuriem (REACH reģistrācijas numurs): 64742-53-6 (01-2119480375-34), 64742-54-7 (01-2119484627-25), 64742-55-8 (01-2119487077-29), 64742-56-9 (01-2119480132-48), 64742-65-0 (01-2119471299-27), 68037-01-4 (01-2119486452-34), 72623-86-0 (01-2119474878-16), 72623-87-1 (01-2119474889-13), 8042-47-5 (01-2119487078-27), 848301-69-9 (01-0000020163-82), 68649-12-7 (01-2119527646-33), 151006-60-9 (01-2119523580-47), 163149-28-8 (01-

DROŠĪBAS DATU LAPA

Saskaņā ar regulu EK Nr. 1907/2006, kurā grozījumi izdarīti šīs DDL datumā

Helix Ultra 0W-40

Versija 1.1 Pārskatīšanas datums: 11.12.2022 DDL numurs: 800010037136 Pēdējās izlaides datums: 19.10.2021 Izdrukas datums 12.12.2022

2119543695-30), 64741-88-4 (01-2119488706-23), 64741-89-5 (01-2119487067-30).

Sastāvdaļas

Ķīmiskais nosaukums	CAS Nr. EC Nr. Indeksa Nr. Reģistrācijas numurs	Klasifikācija	Koncentrācija (% w/w)
Aizstājamās zemas viskozitātes bāzes eļļa (<20,5 cSt @40°C) *	Nav noteikts	Asp. Tox. 1; H304	0 - 90
Alkarilamīnu	36878-20-3 253-249-4 01-2119488911-28	Aquatic Chronic 4; H413	1 - 3

Saīsinājumu skaidrojumus skatīt 16. nodaļā.

4. IEDAĻA: Pirmās palīdzības pasākumi

4.1 Pirmās palīdzības pasākumu apraksts

- Aizsardzība personām, kas sniedz pirmo palīdzību : Vadot pirmās palīdzības sniegšanu, noteikti lietojiet piemērotu individuālo aizsargaprīkojumu, kas atbilst negadījuma, traumu un vides apstākļiem.
- Ja ieelpots : Normālos lietošanas apstākļos ārstēšana nav nepieciešama. Ja simptomi nezūd, konsultējieties ar medicīnas darbinieku.
- Ja nokļūst uz ādas : Novelciet piesārņoto apģērbu. Noskalojiet iedarbībai pakļauto vietu ar ūdeni un, ja iespējams, turpiniet mazgāt ar ziepēm. Ja rodas pastāvīgs kairinājums, konsultējieties ar mediķiem.
- Ja nokļūst acīs : Skalojiet acis ar lielu ūdens daudzumu. Izņemiet kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un to ir viegli izdarīt. Turpiniet skalot. Ja rodas pastāvīgs kairinājums, konsultējieties ar mediķiem.
- Ja norīts : Parasti ārstēšana nav nepieciešama, ja vien netiek norīts liels daudzums, jo tad nepieciešama medicīniska palīdzība.

4.2 Svarīgākie simptomi un ietekme - akūti un aizkavēti

- Simptomi : Eļļas piņņu/folikulīta pazīmes un simptomi var ietvert melnu pustulu unādas plankumu veidošanos uz iedarbībai pakļautās ādas apgabaliem
Ieēdot rodas nelabums, vemšana un/vai caureja.

DROŠĪBAS DATU LAPA

Saskaņā ar regulu EK Nr. 1907/2006, kurā grozījumi izdarīti šīs DDL datumā

Helix Ultra 0W-40

Versija 1.1	Pārskatīšanas datums: 11.12.2022	DDL numurs: 800010037136	Pēdējās izlaides datums: 19.10.2021 Izdrukas datums 12.12.2022
----------------	--	-----------------------------	---

4.3 Norāde par nepieciešamo neatliekamo medicīnisko palīdzību un īpašu aprūpi

Ārstēšana : Norādījumi ārstam:
Ārstēt simptomātiski.

5. IEDAĻA: Ugunsdzēsības pasākumi

5.1 Ugunsdzēsības līdzekļi

Piemēroti ugunsdzēsības līdzekļi : Putas, ūdens smidzinātājs vai miglotājs. Sausu ķīmisku pulveri, oglekļadioksīdu, smiltis vai zemi var izmantot tikai nelielu ugunsgrēkugadījumā.

Nepiemēroti ugunsdzēsības līdzekļi : Nelietojiet ūdeni sprauslā.

5.2 Īpaša vielas vai maisījuma izraisīta bīstamība

Īpaša bīstamība ugunsdzēsšanas laikā : Bīstami sadegšanas produkti var būt: Gaisa cieta un šķidro daļiņu un gāzu (dūmu) komplekss maisījums. Tvana gāze veidojas pie nepilnīgas sadegšanas. Neatpazīti organiskie un neorganiskie savienojumi.

5.3 Ieteikumi ugunsdzēsējiem

Īpašas ugunsdzēsēju aizsargierīces : Jālieto piemērots aizsardzības aprīkojums, tostarp pret ķīmiskām vielām izturīgi cimdi; ja paredzama plaša saskare ar izlijušu produktu, jālieto pret ķīmiskām vielām izturīgs kombinezons. Slēgtā telpā tuvojoties liesmai, jālieto autonomas elpošanas aparāts. Izvēlieties ugunsdzēsēju apģērbu, kas sertificēts kā atbilstošs piekritīgiem standartiem (piemēram, Eiropā: EN469).

Īpašās dzēsšanas metodes : Izmantot ugunsdzēsšanas pasākumus, kas ir piemēroti vietējiem apstākļiem un apkārtesošanai videi.

6. IEDAĻA: Pasākumi nejaušas noplūdes gadījumos

6.1 Individuālās drošības pasākumi, aizsardzības līdzekļi un procedūras ārkārtas situācijām

Individuālie drošības pasākumi : 6.1.1. Personām, kuras nav apmācītas rīkoties ārkārtas situācijās: Izvairieties no kontakta ar ādu un acīm.
6.1.2. Ārkārtas palīdzības sniedzējiem: Izvairieties no kontakta ar ādu un acīm.

6.2 Vides drošības pasākumi

Vides drošības pasākumi : Lietojiet atbilstošu daudzumu, lai izvairītos no vides piesārņošanas. Jāuzmanās no noplūdēm un iekļūšanas grāvjos, dīķos un upēs, tādēļ lietojiet smiltis, zemi un citus atbilstošus ierobežojumus.

DROŠĪBAS DATU LAPA

Saskaņā ar regulu EK Nr. 1907/2006, kurā grozījumi izdarīti šīs DDL datumā

Helix Ultra 0W-40

Versija 1.1	Pārskatīšanas datums: 11.12.2022	DDL numurs: 800010037136	Pēdējās izlaides datums: 19.10.2021 Izdrukas datums 12.12.2022
----------------	--	-----------------------------	---

Jāpaziņo vietējām iestādēm, ja neizdodas apturēt ievērojamu izšļakstījumu izplatīšanos.

6.3 Lokalizācijas (ierobežošanas) un savākšanas paņēmieni un materiāli

- Savākšanas metodes :
- Ja izšļakstīts, ir slidens. Izvairieties no negadījumiem, nekavējoties satīriet.
 - Novērsiet izplatīšanos, izveidojot barjeru ar smiltīm, zemi vai citu ietvēruma materiālu.
 - Utilizējiet šķidrumu tieši vai absorbentā.
 - Izmērcējiet nogulsnes ar tādu absorbentu kā māls, smiltis vai citu piemērotu materiālu, un pareizi atbrīvojiet.

6.4 Atsauce uz citām iedaļām

Par personīgā aizsardzības aprīkojuma izvēli skatiet šīs drošības datu lapas 8. nodaļu., Par izlijuša materiāla iznīcināšanu skatiet šīs drošības datu lapas 13. nodaļu.

7. IEDAĻA: Apiešanās un glabāšana

7.1 Droša apiešanās un tai vajadzīgie piesardzības pasākumi

- Tehniskie pasākumi :
- Ja pastāv risks ieelpot tvaikus, miglu vai aerosolus, izmantojiet lokālu izplūdes gāzu ventilāciju.
 - Izmantojiet šo sarakstu riska izvērtēšanai vietējiem apstākļiem, laipalīdzētu noteikt pareizākos ierobežojumus attiecībā uz šī materiāla uzglabāšanu, utilizēšanu un apiešanos ar tiem.
- Ieteikumi drošām darbībām :
- Izvairieties no ilgstoša vai atkārtota kontakta ar ādu.
 - Izvairieties no tvaiku vai/un izgarojumu inhalācijas.
 - Rīkojoties ar šo produktu tvertnēs, jālieto aizsargājoši apavi un jāizmanto atbilstošs darba aprīkojums.
 - Atbilstoši atbrīvojiet no visām lupatiņām vai tīrīšanas materiāliem, lai novērstu ugunsgrēkus.
- Produkta pārvietošana :
- Visu lielapjoma pārvietošanas darbību laikā jāizmanto pareizas iezemēšanas un atsaišu veidošanas procedūras, lai novērstu statiskā lādiņa uzkrāšanos.

7.2 Drošas glabāšanas apstākļi, tostarp visu veidu nesaderība

- Sīkāka informācija par stabilitāti uzglabājot :
- Glabājiet konteineru cieši noslēgtu vēsā, labi vēdināmā vietā.
 - Izmantojiet pienācīgi marķētas un noslēdzamas tvertnes.

Glabāt apkārtējās vides temperatūrā.

Skatiet 15. sadaļu, lai iegūtu papildu informāciju par īpašiem tiesību aktiem attiecībā uz šā produkta iepakojumu un uzglabāšanu.

DROŠĪBAS DATU LAPA

Saskaņā ar regulu EK Nr. 1907/2006, kurā grozījumi izdarīti šīs DDL datumā

Helix Ultra 0W-40

Versija 1.1	Pārskatīšanas datums: 11.12.2022	DDL numurs: 800010037136	Pēdējās izlaides datums: 19.10.2021 Izdrukas datums 12.12.2022
----------------	--	-----------------------------	---

Iepakojuma materiāli : Piemērots materiāls: Tvertnēm un tvertņu oderējumam izmantojiet tēraudu ar zemu oglekļa saturu (mīkstu tēraudu) vai augsta blīvuma polietilēnu.
Nepiemērots materiāls: PVC.

Padomi par tvertnēm : Polietilēna tvertnes nedrīkst pakļaut augstas temperatūras iedarbībai, jo tas var radīt to deformāciju.

7.3 Konkrēts(-i) galalietošanas veids(-i)

Specifisks(i) lietošanas veids(i) : Nav piemērojams

8. IEDAĻA: Ekspozīcijas kontrole/individuālā aizsardzība

8.1 Kontroles parametri

Pieļaujamās ekspozīcijas ierobežojums darba vietā

Sastāvdaļas	CAS Nr.	Vērtības veids (Ekspozīcijas veids)	Kontroles parametri	Bāze
Elļas migla, minerāli	Nav noteikts	AER 8 st	5 mg/m ³	LV OEL
Elļas migla, minerāli		TWA (ieelpojamā frakcija)	5 mg/m ³	ASV. ACGIH sliekšņa robežvērtības
Elļas migla, minerāli		TWA	5 mg/m ³	LV OEL

Bioloģiskās arodekspozīcijas robežvērtības

Nav bioloģiskā ierobežojuma.

8.2 Ekspozīcijas kontrole

Inženiertehniskie pasākumi

Nepieciešamais aizsardzības līmenis un kontroles pasākumu veidi ir atkarīgi no potenciālās iedarbības apstākļiem. Izvēlieties kontroles veidus, pamatojoties uz vietējo apstākļu riska novērtējumu. Piemēroti pasākumi ir arī šādi:
Adekvāta ventilācija, lai kontrolētu aviācijas koncentrāciju.

Tur, kur materiālu karsē, izsmidzina vai veido aerosolu, ir lielāks potenciāls risks tā koncentrācijas palielināšanai gaisā.

Vispārējā informācij:

Nosakiet procedūras par drošu apiešanos ar vadīklām un to uzturēšanu.

Darbiniekus izglītojiet un apmāciet par apdraudējumiem un uzraudzības līdzekļiem, kas attiecināmi uz ierastām darbībām ar šo produktu.

Gādāji par piemērotu izvēles, pārbaudes un uzturēšanas aprīkojumu, kas lietojams iedarbības izpausmju kontrolei, piemēram, individuālo aizsargaprīkojumu, vietējo izplūdes gāzu ventilāciju. atpuriet sistēmu pirms iekārtu atvēršanas vai tehniskās apkopes.

DROŠĪBAS DATU LAPA

Saskaņā ar regulu EK Nr. 1907/2006, kurā grozījumi izdarīti šīs DDL datumā

Helix Ultra 0W-40

Versija 1.1	Pārskatīšanas datums: 11.12.2022	DDL numurs: 800010037136	Pēdējās izlaides datums: 19.10.2021 Izdrukas datums 12.12.2022
----------------	--	-----------------------------	---

Turiet notekcaurules aizplombētas līdz utilizēšanai vai vēlākai reģenerācijai. Allaž ievērojiet labas personiskās higiēnas paradumus, piemēram, pēc rīkošanās ar materiālu un pirms ēšanas, dzeršanas un/vai smēķēšanas nomazgājiet rokas. Lai notīrītu sārņus, ierastajā kārtībā mazgājiet darba drēbes un aizsargaprīkojumu. Notraipītās drānas un apavus, ko vairs nevar iztīrīt/notīrīt, izmetiet. Praktizējiet drošas sakopšanas metodes.

Personāla aizsardzības līdzekļi

Sniegtā informācija ir izstrādāta saskaņā ar direktīvu par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem (Padomes Direktīva 89/686/EEC) un Eiropas Standartizācijas komitejas (CEN) noteiktajiem standartiem.

Personīgajam aizsargaprīkojumam (PEE) jāatbilst ieteicamajiem valsts standartiem. Pārbaudiet tos ar PEE piegādātājiem.

Acu aizsardzība : Ja rīkošanās ar materiālu notiek tādā veidā, ka tas var iešļakstīties acīs, ieteicams lietot acu aizsardzību. Apstiprināts ES standartam EN166.

Roku aizsardzība

Piezīmes : Pie iespējama produkta kontakta ar rokām, lietojiet attiecīgiem standartiem atbilstošus cimdus (t.i. Eiropā: EN374, US: F739), veidotus no materiāliem, kas sniedz atbilstošu ķīmisku aizsardzību: PVC, neoprēna vai nitrila gumijas cimdi. Aizsargcimdus piemērotība un izturība ir atkarīga no lietošanas veida, piemēram, cik bieži aizsargcimdi tiek lietoti un cik ilgi tie atrodas saskarē ar produktu, no aizsargcimdus materiāla noturības pret ķīmiskām vielām, aizsargcimdus biežuma un roku veiktības. Vienmēr konsultējieties ar aizsargcimdus piegādātājiem. Nosmērēti cimdi ir jānomaina. Lai efektīvi aizsargātu rokas, pats svarīgākais ir personiskā higiēna. Cimdi jāvelk tikai tīrās rokās. Pēc cimdus lietošanas rokas rūpīgi jānomazgā un jānožāvē. Ieteicams lietot mitrinātāju bez smaržvielām. Ilgstošā saskarē ieteicams lietot cimdus ar vairāk nekā 240 minūšu ilgu iekļūšanas laiku, priekšroku dodot cimdus ar > 480 minūšu ilgu iekļūšanas laiku, ja to iespējams noteikt. Īslaicīgā saskarē/aizsardzībai pret šļakatām ir spēkā tie paši ieteikumi, bet ņemiet vērā, ka šādam aizsardzības līmenim piemēroti cimdi var nebūt pieejami, un tādā gadījumā pieļaujams lietot cimdus ar īsāku iekļūšanas laiku, ja vien tiek ievērota pareiza apkopes un nomaiņas kārtība. Cimdus biežums nav uzticams kritērijs cimdus izturībai pret ķīmiskām vielām, jo izturība ir atkarīga tieši no cimdus materiāla sastāva. Darbu veikšanai izmantojamie cimdi nedrīkst būt plānāki par 0,35 mm neatkarīgi no to izgatavotā materiāla.

Ādas un ķermeņa aizsardzība : Ādas aizsardzība parasti nav nepieciešama izsniegtajam standarta darba drēbēm. Ieteicams valkāt ķīmiski izturīgus cimdus.

DROŠĪBAS DATU LAPA

Saskaņā ar regulu EK Nr. 1907/2006, kurā grozījumi izdarīti šīs DDL datumā

Helix Ultra 0W-40

Versija 1.1	Pārskatīšanas datums: 11.12.2022	DDL numurs: 800010037136	Pēdējās izlaides datums: 19.10.2021 Izdrukas datums 12.12.2022
----------------	--	-----------------------------	---

Elpošanas aizsardzība	: Normālos lietošanas apstākļos nav nepieciešama elpošanas aizsardzība. Saskaņā ar higiēnas prasībām ražošanas procesā jāievēro piesardzība, lai izvairītos no vielas ieelpošanas. Ja tehnikas kontrole neuztur koncentrāciju gaisā tādā līmenī, kas būtu adekvāts strādnieku veselības aizsardzībai, izvēlieties tādas elpošanas aizsardzības iekārtas, kas piemērotas specifiskiem lietošanas apstākļiem un atbilst attiecīgiem noteikumiem. Sazinieties ar elpošanas aizsargaprīkojuma piegādātājiem. Tur, kur gaisu filtrējošie respiratori ir izmantojami, izvēlieties attiecīgu maskas un filtra kombināciju. Izvēlieties filtru, kas piemērots kombinētām daļiņām/organiskajām gāzēm un tvaikiem [A tips/P tips ar vārīšanas temperatūru > 65°C (149°F)] un atbilst EN14387 un EN143 standartiem.
-----------------------	---

9. IEDAĻA: Fizikālās un ķīmiskās īpašības

9.1 Informācija par fizikālajām un ķīmiskajām pamatīpašībām

Fizikālais stāvoklis	: šķidrums
Krāsa	: dzintara
Smarža	: Dati nav pieejami
Smaržas sliekšnis	: Dati nav pieejami
Tecēšanas temperatūra	: -42 °C Metode: ASTM D97
Kušanas/salšanas punkts	: Dati nav pieejami
Viršanas punkts un viršanas temperatūras diapazons	: > 280 °C Aptuvenā(-s) vērtība(-s)
Uzliesmojamība	
Uzliesmojamība (cietām vielām, gāzēm)	: Nav piemērojams
Uzliesmojamība (šķidrums)	: Nav klasificēts kā viegli uzliesmojošs, taču var degt.
Zemākā eksplozijas robeža un augstākā eksplozijas robeža/uzliesmojamības robeža	
Augšējā sprādzienbīstamības robeža / Augšējā uzliesmošanas robeža	: Tipisks 10 %(V)

DROŠĪBAS DATU LAPA

Saskaņā ar regulu EK Nr. 1907/2006, kurā grozījumi izdarīti šīs DDL datumā

Helix Ultra 0W-40

Versija 1.1	Pārskatīšanas datums: 11.12.2022	DDL numurs: 800010037136	Pēdējās izlaides datums: 19.10.2021 Izdrukas datums 12.12.2022
----------------	--	-----------------------------	---

Apakšējā sprādzienbīstamības robeža / Apakšējā uzliesmošanas robeža	:	Tipisks 1 %(V)
Uzliesmošanas temperatūra	:	230 °C Metode: ASTM D92 (COC)
Pašuzliesmošanas temperatūra	:	> 320 °C
Noārdīšanās temperatūra Noārdīšanās temperatūra	:	Dati nav pieejami
pH	:	Nav piemērojams
Viskozitāte Viskozitāte, dinamiskā	:	Dati nav pieejami
Viskozitāte, kinemātiskā	:	13,1 mm ² /s (100 °C) Metode: ASTM D445 74,2 mm ² /s (40,0 °C) Metode: ASTM D445
Šķīdība Šķīdība ūdenī	:	niecīgs
Šķīdība citos šķīdinātājos	:	Dati nav pieejami
Sadalījuma koeficients: n- oktanols/ūdens	:	log Pow: > 6 (balstās uz informāciju par līdzīgiem izstrādājumiem)
Tvaika spiediens	:	< 0,5 Pa (20 °C) Aptuvenā(-s) vērtība(-s)
Relatīvais blīvums	:	0,839 (15 °C)
Blīvums	:	839 kg/m ³ (15,0 °C) Metode: ASTM D4052
Relatīvais tvaiku blīvums	:	> 5

9.2 Cita informācija

Sprādzienbīstami Materiāli	:	Klasifikācijas kods: Nav klasificēts
Oksidēšanas īpašības	:	Dati nav pieejami
Uzliesmojamība (šķidrumi)	:	Nav klasificēts kā viegli uzliesmojošs, taču var degt.

DROŠĪBAS DATU LAPA

Saskaņā ar regulu EK Nr. 1907/2006, kurā grozījumi izdarīti šīs DDL datumā

Helix Ultra 0W-40

Versija 1.1	Pārskatīšanas datums: 11.12.2022	DDL numurs: 800010037136	Pēdējās izlaides datums: 19.10.2021 Izdrukas datums 12.12.2022
----------------	--	-----------------------------	---

Iztvaikošanas ātrums : Dati nav pieejami

Elektrovadītspēja : Netiek uzskatīts, ka šis materiāls uzkrāj statisko elektrību.

10. IEDAĻA: Stabilitāte un reaģētspēja

10.1 Reaģētspēja

Produktam nav citu ķīmisku reakciju bīstamību, atskaitot nākamajā apakšpunktā minētās.

10.2 Ķīmiskā stabilitāte

Stabils.

Ja rīkojas un glabā atbilstīgi piesardzības nosacījumiem, nekāda bīstama reakcija nav paredzama.

10.3 Bīstamu reakciju iespējamība

Bīstamās reakcijas : Reaģē ar stipriem oksidējošiem līdzekļiem.

10.4 Nepieļaujami apstākļi

Nepieļaujami apstākļi : Galēja temperatūra un tieša saules gaisma.

10.5 Nesaderīgi materiāli

Materiāli, no kā jāizvairās : Stipri oksidējoši līdzekļi.

10.6 Bīstami sadalīšanās produkti

Nesadalās, ja uzglabā un pielieto, kā norādīts.

11. IEDAĻA: Toksikoloģiskā informācija

11.1 Informācija par Regulā (EK) Nr. 1272/2008 definētajām bīstamības klasēm

Informācija par iespējamajiem iedarbības veidiem : Galvenie ekspozīcijas ceļi ir saskarsme ar ādu un acīm, tomēr ekspozīcija var notikt arī pēc nejaušas norīšanas.

Akūts toksiskums

Produkts:

Akūta perorāla toksicitāte : LD50 (žurka): > 5.000 mg/kg
Piezīmes: Zema toksicitāte
Pamatojoties uz pieejamajiem datiem, neatbilst klasificēšanas kritērijiem.

Akūta ieelpas toksicitāte : Piezīmes: Pamatojoties uz pieejamajiem datiem, neatbilst klasificēšanas kritērijiem.

Akūta dermāla toksicitāte : LD50 (trusis): > 5.000 mg/kg
Piezīmes: Zema toksicitāte

DROŠĪBAS DATU LAPA

Saskaņā ar regulu EK Nr. 1907/2006, kurā grozījumi izdarīti šīs DDL datumā

Helix Ultra 0W-40

Versija 1.1	Pārskatīšanas datums: 11.12.2022	DDL numurs: 800010037136	Pēdējās izlaides datums: 19.10.2021 Izdrukas datums 12.12.2022
----------------	--	-----------------------------	---

Pamatojoties uz pieejamajiem datiem, neatbilst klasificēšanas kritērijiem.

Kodīgums/kairinājums ādai

Produkts:

Piezīmes : Mazliet kairinošs ādai.
Ilgstoša vai atkārtota saskare ar ādu bez pienācīgas
notīrīšanas var izraisīt ādas poru nosprostošanos, kas rada
tādus traucējumus kā elļaspinnes/folikulītu.
Pamatojoties uz pieejamajiem datiem, neatbilst klasificēšanas
kritērijiem.

Nopietns acu bojājums/kairinājums

Produkts:

Piezīmes : Mazliet kairinošs acīm.
Pamatojoties uz pieejamajiem datiem, neatbilst klasificēšanas
kritērijiem.

Elpceļu vai ādas sensibilizācija

Produkts:

Piezīmes : Elpvadu vai ādas sensibilizācijas gadījumā:
Nav sensibilizējošs.
Pamatojoties uz pieejamajiem datiem, neatbilst klasificēšanas
kritērijiem.

Cilmes šūnu mutagenitāte

Produkts:

Ģenotoksicitāte in vivo : Piezīmes: Nav mutagēns
Pamatojoties uz pieejamajiem datiem, neatbilst klasificēšanas
kritērijiem.

Cilmes šūnu mutagenitāte-
Novērtējums : Šis produkts neatbilst kritērijiem klasificēšanai 1.A/1.B
kategorijā.

Kancerogenitāte

Produkts:

Piezīmes : Nav kancerogēns.
Pamatojoties uz pieejamajiem datiem, neatbilst klasificēšanas
kritērijiem.

Kancerogenitāte -
Novērtējums : Šis produkts neatbilst kritērijiem klasificēšanai 1.A/1.B
kategorijā.

DROŠĪBAS DATU LAPA

Saskaņā ar regulu EK Nr. 1907/2006, kurā grozījumi izdarīti šīs DDL datumā

Helix Ultra 0W-40

Versija 1.1	Pārskatīšanas datums: 11.12.2022	DDL numurs: 800010037136	Pēdējās izlaides datums: 19.10.2021 Izdrukas datums 12.12.2022
----------------	--	-----------------------------	---

Materiāls	GHS/CLP Kancerogenitāte Klasifikācija
Augstas kvalitātes rafinēta minerāleļļa	Nav kancerogenitātes klasifikācijas

Toksisks reproduktīvai sistēmai

Produkts:

Ietekme uz auglību : Piezīmes: Nav attīstības toksikants., Nepasliktina auglību., Pamatojoties uz pieejamajiem datiem, neatbilst klasificēšanas kritērijiem.

Toksisks reproduktīvai sistēmai - Novērtējums : Šis produkts neatbilst kritērijiem klasificēšanai 1.A/1.B kategorijā.

Toksiska ietekme uz mērķorgānu – vienreizēja iedarbība (Stot)

Produkts:

Piezīmes : Pamatojoties uz pieejamajiem datiem, neatbilst klasificēšanas kritērijiem.

Toksiska ietekme uz mērķorgānu – atkārtota iedarbība (Stot)

Produkts:

Piezīmes : Pamatojoties uz pieejamajiem datiem, neatbilst klasificēšanas kritērijiem.

Aspirācijas toksicitāte

Produkts:

Nav aspirācijas bīstamības., Pamatojoties uz pieejamajiem datiem, neatbilst klasificēšanas kritērijiem.

11.2 Informācija par citiem apdraudējumiem

Papildinformācija

Produkts:

Piezīmes : Izlietotās eļļas var saturēt kaitīgus piemaisījumus, kas lietošanas laikā uzkrājas. Šādu piemaisījumu koncentrācija ir atkarīga no lietošanas, un tie var apdraudēt veselību un vidi, kad tiek utilizēti.
Ar VISĀM izlietotajām eļļām jāīkkojas uzmanīgi un pēc iespējas jāizvairās no to kontakta ar ādu.

Piezīmes : Pētījumos ar dzīvniekiem konstatēts, ka ilgstošs kontakts ar izlietotajām motoreļļām izraisa ādas vēzi.

DROŠĪBAS DATU LAPA

Saskaņā ar regulu EK Nr. 1907/2006, kurā grozījumi izdarīti šīs DDL datumā

Helix Ultra 0W-40

Versija 1.1	Pārskatīšanas datums: 11.12.2022	DDL numurs: 800010037136	Pēdējās izlaides datums: 19.10.2021 Izdrukas datums 12.12.2022
----------------	--	-----------------------------	---

Piezīmes	:	Nedaudz elpošanas sistēmu kairinošs.
Piezīmes	:	Citas iestādes var būt noteikušas atšķirīgu klasifikāciju saskaņā ar citu tiesisko regulējumu.
Piezīmes	:	Ja nav norādīts citādi, sniegtie dati raksturo produktu kopumā, nevis atsevišķas tā sastāvdaļas.

12. IEDAĻA: Ekoloģiskā informācija

12.1 Toksicitāte

Produkts:

Toksiskums attiecībā uz zivīm	:	Piezīmes: Pamatojoties uz pieejamajiem datiem, neatbilst klasificēšanas kritērijiem. Praktiski nav toksisks: LL/EL/IL50 > 100 mg/l
Toksiskums attiecībā uz dafnijām un citiem ūdens bezmugurkaulniekiem	:	Piezīmes: Pamatojoties uz pieejamajiem datiem, neatbilst klasificēšanas kritērijiem. Praktiski nav toksisks: LL/EL/IL50 > 100 mg/l
Toksicitāte uz aļģes/ūdensaugi	:	Piezīmes: Pamatojoties uz pieejamajiem datiem, neatbilst klasificēšanas kritērijiem. Praktiski nav toksisks: LL/EL/IL50 > 100 mg/l
Toksiskums attiecībā uz zivīm (Hroniskā toksicitāte)	:	Piezīmes: Pamatojoties uz pieejamajiem datiem, neatbilst klasificēšanas kritērijiem.
Toksiskums attiecībā uz dafnijām un citiem ūdens bezmugurkaulniekiem (Hroniskā toksicitāte)	:	Piezīmes: Pamatojoties uz pieejamajiem datiem, neatbilst klasificēšanas kritērijiem.
Toksicitāte mikroorganismiem	:	Piezīmes: Pamatojoties uz pieejamajiem datiem, neatbilst klasificēšanas kritērijiem.

12.2 Noturība un noārdāmība

Produkts:

Bionoārdīšanās	:	Piezīmes: Nav viegli bionoārdāms. Lielākā daļa sastāvdaļu sākotnēji bioloģiski sadalās, taču viela satur sastāvdaļas, kas var saglabāties apkārtējā vidē. Atbilst IMO kritērijiem. IOPC (Starptautiskā naftas piesārņojuma kompensācijas fonda) definīcija: "Nenoturīga nafta ir nafta, kura piegādes brīdī sastāv no
----------------	---	--

DROŠĪBAS DATU LAPA

Saskaņā ar regulu EK Nr. 1907/2006, kurā grozījumi izdarīti šīs DDL datumā

Helix Ultra 0W-40

Versija 1.1	Pārskatīšanas datums: 11.12.2022	DDL numurs: 800010037136	Pēdējās izlaides datums: 19.10.2021 Izdrukas datums 12.12.2022
----------------	--	-----------------------------	---

ogļūdeņraža frakcijām, a) no kuru sastāva vismaz 50% destilējas pie 340 C (645 F) temperatūras, un b) no kuru sastāva vismaz 95% destilējas 370 C (700 F) temperatūrā, ārbaudot pēc ASTM metodes D-86/78 vai nākamajām tās versijām."

12.3 Bioakumulācijas potenciāls

Produkts:

Bioakumulācija : Piezīmes: Satur sastāvdaļas ar potenciālu bioloģisko uzkrāšanos.

12.4 Mobilitāte augsnē

Produkts:

Mobilitāte : Piezīmes: Šķidrums vairumā vides apstākļu., Ja tā tiek ievadīta augsnē, to absorbē un imobilizē augsnes daļiņas.

Piezīmes: Plosti uz ūdens.

12.5 PBT un vPvB ekspertīzes rezultāti

Produkts:

Novērtējums : Šis maisījums nesatur vielas, kas saskaņā ar REACH direktīvu novērtētas kā PBT vai vPvB..

12.6 Endokrīni disruptīvās īpašības

dati nav pieejami

12.7 Citas nelabvēlīgas ietekmes

Produkts:

Papildus ekoloģiskā informācija : Nav ozona slāņa noārdīšanas potenciāla, fotoķīmiska ozona radīšanas potenciāla vai globālās sasilšanas potenciāla. Produkts ir gaistošu sastāvdaļu maisījums, kas normālos lietošanas apstākļos netiek izlaists gaisā ievērojamā daudzumā.

Vāji šķīstošs maisījums.

Rada ūdens organismu fizisku piesārņošanu.

Ja nav norādīts citādi, sniegtie dati raksturo produktu kopumā, nevis atsevišķas tā sastāvdaļas.

13. IEDAĻA: Apsaimniekošanas apsvērumi

13.1 Atkritumu apstrādes metodes

Produkts : Reģenerēt vai pārstrādāt, ja iespējams. Atkritumu ģeneratora atbildībā ir noteikt radušos materiālu toksicitāti un fiziskās īpašības, lai noteiktu piemērotu atkritumu klasifikāciju un likvidēšanas metodes, kas saskan ar

DROŠĪBAS DATU LAPA

Saskaņā ar regulu EK Nr. 1907/2006, kurā grozījumi izdarīti šīs DDL datumā

Helix Ultra 0W-40

Versija 1.1	Pārskatīšanas datums: 11.12.2022	DDL numurs: 800010037136	Pēdējās izlaides datums: 19.10.2021 Izdrukas datums 12.12.2022
----------------	--	-----------------------------	---

atbilstošiem noteikumiem.
Nepieļaut, lai atkritumprodukts kontaminē augsni vai gruntsūdeni, nepieļaut tā novadīšanu vidē.
Nenovadiet apkārtējā vidē, notekcaurulēs vai ūdenstilpnēs.
Neizlejiet tvertņu dibenā esošo ūdeni, lai tas neiesūktos zemē.
Tas var novest pie augsnes un gruntsūdeņu piesārņošanas.
Atkritumu izliešana ar šļakstīšanu vai tankeru tīrīšanas laikā jāveic saskaņā ar noteikumiem, vislabāk, ja to veic profesionāli savācēji vaidarbuzņēmēji. Vispirms ir jāpārlicinās par kolektora vai kontraktora atbilstību.

MARPOL - sk. Starptautisko konvenciju par kuģu radītā piesārņojuma novēršanu (MARPOL 73/78), kas paredz tehniskus aspektus, kontrolējot kuģu radīto piesārņojumu.

Piesārņotais iepakojums : Atkritumu savākšana atbilstoši spēkā esošiem noteikumiem, vēlams veikt autorizētam savācējam vai līgumslēdzējam. Savācēja vai līgumslēdzēja pieredzei jābūt noteiktai iepriekš. Atkritumu savākšanai jānotiek atbilstoši spēkā esošiem reģionāliem, valsts un vietējiem likumiem un noteikumiem.

Vietējie tiesību akti

Atkritumu katalogs : ES atkritumu iznīcināšanas kodekss (EWC):

Atkritumu kods : 13 02 06*

Piezīmes : Atkritumu klasificēšana vienmēr ir gala patērētāja pienākums.

Atkritumu savākšanai jānotiek atbilstoši spēkā esošiem reģionāliem, valsts un vietējiem likumiem un noteikumiem.

14. IEDAĻA: Informācija par transportēšanu

14.1 ANO numurs vai ID numurs

ADR : Nav regulējuma kā bīstamai precei

RID : Nav regulējuma kā bīstamai precei

IMDG : Nav regulējuma kā bīstamai precei

IATA : Nav regulējuma kā bīstamai precei

14.2 ANO sūtīšanas nosaukums

ADR : Nav regulējuma kā bīstamai precei

DROŠĪBAS DATU LAPA

Saskaņā ar regulu EK Nr. 1907/2006, kurā grozījumi izdarīti šīs DDL datumā

Helix Ultra 0W-40

Versija 1.1	Pārskatīšanas datums: 11.12.2022	DDL numurs: 800010037136	Pēdējās izlaides datums: 19.10.2021 Izdrukas datums 12.12.2022
----------------	--	-----------------------------	---

RID	: Nav regulējuma kā bīstamai precei
IMDG	: Nav regulējuma kā bīstamai precei
IATA	: Nav regulējuma kā bīstamai precei

14.3 Transportēšanas bīstamības klase(-es)

ADR	: Nav regulējuma kā bīstamai precei
RID	: Nav regulējuma kā bīstamai precei
IMDG	: Nav regulējuma kā bīstamai precei
IATA	: Nav regulējuma kā bīstamai precei

14.4 Iepakojuma grupa

ADR	: Nav regulējuma kā bīstamai precei
RID	: Nav regulējuma kā bīstamai precei
IMDG	: Nav regulējuma kā bīstamai precei
IATA	: Nav regulējuma kā bīstamai precei

14.5 Vides apdraudējumi

ADR	: Nav regulējuma kā bīstamai precei
RID	: Nav regulējuma kā bīstamai precei
IMDG	: Nav regulējuma kā bīstamai precei

14.6 Īpaši piesardzības pasākumi lietotājiem

Piezīmes	: Īpaši brīdinājumi: Lasiet 7. nodaļu "Izmantošana un uzglabāšana", lai uzzinātu īpašos brīdinājumus, kas jāzina vai jāievēro lietotājam saistībā ar transportēšanu.
----------	--

14.7 Beztaras kravu jūras pārvadājumi saskaņā ar SJO instrumentiem

MARPOL noteikumus piemēro beramkravas jūras pārvadājumiem.

15. IEDAĻA: Informācija par regulējumu

15.1 Drošības, veselības jomas un vides noteikumi/normatīvie akti, kas īpaši attiecas uz vielām un maisījumiem

REACH - Ierobežojumi attiecībā uz dažu bīstamu vielu, maisījumu un izstrādājumu izgatavošanu, laišanu tirgū un lietošanu (XVII Pielikums)	: Nav piemērojams
REACH - To vielu saraksts, uz ko attiecas licencēšana (XIV Pielikums)	: Produkts nav autorizējams saskaņā ar REACH.
Gaistoši organiskie savienojumi	: Gaistošo organisko šķīdinātāju (VOC) saturs: 0 %

DROŠĪBAS DATU LAPA

Saskaņā ar regulu EK Nr. 1907/2006, kurā grozījumi izdarīti šīs DDL datumā

Helix Ultra 0W-40

Versija	Pārskatīšanas	DDL numurs:	Pēdējās izlaides datums: 19.10.2021
1.1	datums:	800010037136	Izdrukas datums 12.12.2022
	11.12.2022		

Citi noteikumi:

Noteiktā informācija nav vispusīga. Šim materiālam var atbilst citi noteikumi.

Šī produkta sastāvdaļas atrodamas sekojošās inventarizācijās:

REACH	: Paziņots ar ierobežojumiem.
TSCA	: Visas sastāvdaļas uzskaitītas.

15.2 Ķīmiskās drošības novērtējums

Piegādātājs nav veicis šīs vielas/maisījuma ķīmiskās drošības novērtējumu.

16. IEDAĻA: Cita informācija

H paziņojumu pilns teksts

H304	: Var izraisīt nāvi, ja norij vai iekļūst elpceļos.
H413	: Var radīt ilgstošas kaitīgas sekas ūdens organismiem.

Citu saīsinājumu pilns teksts

Aquatic Chronic	: Īlgtermiņa (hroniskā) bīstamība ūdens videi
Asp. Tox.	: Bīstamība ieelpojot
LV OEL	: Darba aizsardzības prasības saskarē ar ķīmiskajām vielām darba vietās
LV OEL / TWA	: Vidējais svērtais periods
LV OEL / AER 8 st	: Aroda Ekspozīcijas Robežvērtība 8 stundu

ADN - Eiropas līgums par bīstamo kravu starptautiskiem pārvadājumiem pa iekšzemes ūdensceļiem; ADR - Līgums par bīstamo kravu starptautiskiem pārvadājumiem pa ceļiem; AIIC - Austrālijas Rūpniecisko ķīmikāliju saraksts; ASTM - Amerikas Materiālu testēšanas biedrība; bw - Ķermeņa masa; CLP - Iepakojuma marķējuma klasifikācijas likums; EK Regula Nr. 1272/2008; CMR - Kancerogēns, mutagēns vai reproduktivitātei toksisks; DIN - Vācijas Standartizācijas Institūta standarts; DSL - Vietējais vielu saraksts (Kanāda); ECHA - Eiropas Ķīmikāliju Aģentūra; EC-Number - Eiropas Kopienas numurs; ECx - Ar x% atbildreakciju saistītā koncentrācija; ELx - Ar x% atbildreakciju saistītais iekraušanas apjoms; EmS - Ārkārtas gadījuma grafiks; ENCS - Esošās un jaunās ķīmiskās vielas (Japāna); ErCx - Ar x% pieauguma apjoma atbildreakciju saistītā koncentrācija; GHS - Globāli harmonizēta sistēma; GLP - Laba laboratorijas prakse; IARC - Starptautiskā vēža izpētes aģentūra; IATA - Starptautiskā gaisa transporta asociācija; IBC - Bīstamu ķīmisku lielkravu pārvadājošu kuģu būvniecības un aprīkojuma starptautiskais kodekss; IC50 - Puse maksimālās inhibējošās koncentrācijas; ICAO - Starptautiskā civilās aviācija organizācija; IECSC - Ķīnas Esošo Ķīmisko vielu saraksts; IMDG - Starptautiskās jūras transporta bīstamās kravas; IMO - Starptautiskā jūrniecības organizācija; ISHL - Rūpnieciskās drošības un veselības likums (Japāna); ISO - Starptautiskā standartizācijas organizācija; KECI - Korejas esošo ķīmikāliju saraksts; LC50 - Letāla koncentrācija 50% no testa populācijas; LD50 - Letāla deva 50% no testa populācijas (vidējā letālā deva); MARPOL - Starptautiskā konvencija par kuģu izraisītā piesārņojuma novēršanu; n.o.s. - Nav norādīts citādi; NO(A)EC - Nav novērota (nelabvēlīga) blakusparādību koncentrācija; NO(A)EL - Nav novērots (nelabvēlīga) blakusparādību līmenis; NOELR - Nav novērojamas ietekmes uz ielādes līmeni; NZIoC -

DROŠĪBAS DATU LAPA

Saskaņā ar regulu EK Nr. 1907/2006, kurā grozījumi izdarīti šīs DDL datumā

Helix Ultra 0W-40

Versija 1.1	Pārskatīšanas datums: 11.12.2022	DDL numurs: 800010037136	Pēdējās izlaides datums: 19.10.2021 Izdrukas datums 12.12.2022
----------------	--	-----------------------------	---

Jaunzēlandes Ķīmisko vielu saraksts; OECD - Ekonomiskās sadarbības un attīstības organizācija; OPPTS - Ķīmiskās drošības un piesārņojuma novēršanas birojs; PBT - Noturīga, bioakumulatīva un toksiska viela; PICCS - Filipīnu Ķīmikāliju un ķīmisko vielu vielu saraksts; (Q)SAR - (Kvantitatīvās) Strukturālās aktivitātes attiecības; REACH - Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1907 / 2006 par, kas attiecas uz ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu; RID - Noteikumi, kas attiecas uz starptautiskajiem bīstamo kravu pārvadājumiem pa dzelzceļu; SADT - Pašpaaugstinoša sadalīšanās temperatūra; SDS - Drošības datu lapa; SVHC - viela, kas rada lielas bažas; TCSI - Taivānas Ķīmisko vielu saraksts; TECL - Taizemes esošo ķīmikāliju saraksts; TRGS - Bīstamu vielu tehniskie noreikumi; TSCA - Toksisko vielu kontroles akts (Savienotās Valstis); UN - Apvienotās Nācijas; vPvB - Ļoti noturīgs un ļoti bioakumulatīvs

Papildinformācija

- Norādījumus par mācībām : Operatorus nodrošināt ar pietiekamu informāciju, instrukcijām un apmācību.
- Cita informācija : Šai drošības datu lapai nav pievienots pielikums ar attīrīšanas scenāriju. Šis ir neklasificēts maisījums, kura sastāvā ir bīstamas vielas; tās norādītas 3. sadaļā; attiecīga informācija no attīrīšanas scenārija par bīstamas vielas saturošiem maisījumiem ir iestrādāta šīs drošības datu lapas galvenajās sadaļās (1.–16.).
- Vertikāls stabiņš (I) kreisajā malā norāda labojumus, ar kuriem atšķiras no iepriekšējās versijas.
- Drošības datu lapas
sastādīšanai izmantoto
galveno datu uzziņu avotus : Citētie dati ir no viena vai vairākiem šādiem informācijas avotiem (piemēram, toksikoloģijas dati no: „Shell Health Services”, materiālu piegādātāju dati, CONCAWE, ES IUCLID datubāze, EK Regula Nr. 1272 utt.), bet tie var būt arī no citiem avotiem.

Šajā Drošības Datu Lapā dotā informācija publicēšanas brīdī saskaņā ar mūsu rīcībā esošajiem datiem, informāciju un labticību, ir pareiza. Dotā informācija ir paredzēta tikai kā vadlīnijas drošai rīcībai, lietošanai, apstrādei, glabāšanai, pārvadāšanai, utilizācijai un izlaidei, un tā nav uzskatāma par garantiju vai kvalitātes specifikāciju. Informācija atbilst tikai specifiski izstrādātam materiālam un nevar būt derīga, ja šis materiāls tiek izmantots kombinācijā ar jebkuriem citiem materiāliem, vai jebkurā procesā, ja vien tas nav norādīts dotajā tekstā.

LV / LV